

GRELHADOS SOBRE CARVÃO

BRASILEIRO

8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PPG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Seguro de vida
\$100,000.00 7100
49 anos não fumador
Homem Mulher
552.13/m 541.11/m
Pagamento garantido à vida!!!
(514) 884-0522



4231 BOUL. ST-LAURENT, MONTRÉAL, H2W 1Z4 TEL.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813 FAX: (514) 284-6150

Informações



Portugueses escolhem Salazar como "maior português de sempre"
António de Oliveira Salazar venceu ontem o programa da RTP "Os Grandes Portugueses", com 41 por cento dos votos.
O antigo ditador português foi escolhido como o «maior português de sempre» pelos telespectadores da RTP1 que votaram no concurso, entre os 10 candidatos. Em segundo



António de Oliveira Salazar

Continuação na página 2

Opinião

Aprender a morrer
Augusto Machado
Mas que tema tão mórbido. Não-de pensar que estou, de certo modo, deprimido e a desvalorizar esta preciosidade de estarmos vivos. Nada disso. Felizmente sinto-me bem e com vontade de continuar a viver. Na verdade, o que desejo é partilhar com os leitores um inquérito feito pela revista "Teste Saúde" que revela que há muito a fazer para que os doentes terminais possam alcançar dignidade na morte. E o primeiro passo é aprender a morrer e a aceitar o fim.
A nossa sociedade envolve a morte num silêncio espesso.
Continuação na página 2

Ver página 5

Partido Liberal ganha, ficando com minoria, mas a Acção Democrática do Quebeque foi o grande vencedor

REMAX du CARTIER Inc.

ANTONIO GOMES

AVALIAÇÃO GRATUITA

Para a venda ou compra do seu imóvel, contactar António Gomes

(514) 271-2131
(514) 246-9008

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

GRAPOLLO D'ORO
\$35
Cada 20 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações contactar: MARCO
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Manchetes

Agenda comunitária

Luso Montreal - CH Canal 14

No programa desta semana, entrevistas com: Alice Ribeiro, Odete Melo, Francisca Marques, Márcio Leibovitch, atriz Darlene Lenden e a habitual crónica desportiva.

Associação Portuguesa do Canadá

AAPC informa que no domingo da Páscoa, dia 8 de Abril, o restaurante estará aberto com uma ementa apropriada. Aceitamos marcações. 514.844.2269 ou 514.843.6969.

Jantar e espectáculo

O restaurante Chez le Portugais organiza um jantar/espectáculo com Fado, Canções e Poesia no sábado 31 de Março pelas 19h00. Para mais reservas ou informações podem contactar o Henrique Laranjo ao 514.849.0550.

Sorteio

Sorteio de bilhetes para o jogo "antigos-Bruins - antigos-Canadiens"

Os dois vencedores são:
- Luis Filipe Oliveira Santos
- José Jorge Amaral

Pensamento da semana

"Mulher é igual tsunami: quando vem, vem cheio de onda, quando volta leva carro, casa, som, dinheiro..."

Efemérides

28 de Março

1712. É proibido o envio de degredados para o Brasil.

1749. Morte de Manuel de Azevedo Fortes, engenheiro-mor do Reino, e matemático.

1798. António de Araújo de Azevedo, diplomata português preso pelas autoridades da República francesa, é expulso de França.

1810. Nascimento de Alexandre Herculano de Carvalho Araújo, historiador, romancista e político.

1916. Criação da Censura Prévia, enquanto durar o estado de guerra.

1941. A escritora inglesa Virginia Woolf suicida-se.

1977. Portugal pede formalmente a sua integração na Comunidade Económica Europeia (CEE).

Portugueses escolhem Salazar como "maior português de sempre"

Continuação da página 1

lugar ficou o líder histórico do PCP, Álvaro Cunhal, seguido pelo diplomata Aristides de Sousa Mendes, que ajudou, contra ordens superiores, milhares de judeus a fugir do regime Nazi, durante a II Guerra Mundial.

D. Afonso Henriques e Luís Vaz de Camões ocuparam os quarto e quinto lugares, respectivamente. D. João II foi o sexto desta lista, que nos restantes lugares contemplou



ainda o Infante D. Henrique, Fernando Pessoa, Marquês de Pombal e Vasco da Gama.

O estudo de opinião elaborado pela Eurosondagem para a RTP, publicado no site da estação pública, revela opiniões diferentes. D. Afonso Henriques, Luís Vaz de Camões e o Infante D. Henrique são os nomes mais repetidos em resposta à pergunta "Da lista de

10 finalistas do concurso da RTP 'Grandes Portugueses', qual é o maior Português de sempre?"

Embaraço democrático

Trinta e sete anos após a sua morte, o ex ditador de Santa Comba Dão continua a suscitar uma multiplicidade de sentimentos junto da população portuguesa. A sua vitória neste que é apenas um 'concurso' vem, no

entanto, reflectir esse conjunto de emoções que continua a despertar nos portugueses.

Apesar de não ser fácil apontar respostas para este resultado, Portugal acabou por escolher Oliveira Salazar como o «Grande Português», numa votação que decorreu desde 18 de Janeiro até 25 de Março, criando agora um sentimento de 'mal-estar democrático' a partir de um programa da estação pública e numa altura em que se discute a criação de um museu em Santa Comba Dão em memória do ex ditador.

Concursos com o mesmo formato levados a cabo noutros países obtiveram resultados menos polémicos, como é o caso de Winston Churchill na Inglaterra, Charles de Gaulle em França, Konrad Adenauer, Alemanha, Ronald Reagan nos EUA.

Os checos elegeram figuras como Václav Havel (ex-presidente e dramaturgo) e Dvořák (compositor). Os sul-africanos, Nelson Mandela (ex-presidente) e Christiaan Barnard (cirurgião que desenvolveu a técnica do transplante cardíaco), enquanto na Finlândia fez parte da lista, Jean Sibelius (compositor).

Os belgas optaram por Jacques Brel (cantor), Eddy Merckx (ciclista) e Hergé (criador do Tintim). O programa também foi produzido na Malásia e Equador, encontrando-se neste momento em produção no Chile.



Aprender a morrer

Continuação da página 1

Parentes ou amigos que envelhecem e se aproximam do final são progressivamente afastados do nosso convívio. Não sabemos o que fazer nem o que lhes dizer, porque nunca fomos preparados para o momento. Perante uma doença terminal, tais sentimentos assumem proporções ainda mais assustadoras. Temos a tendência em pensar que a medicina terá uma resposta. Mas nem sempre isso acontece.

Os cuidados paliativos pretendem preencher esse vazio deixado pela ausência de esperança. Quando a medicina já não consegue curar, ainda pode trazer alguma dignidade através do controlo da dor e sintomas e apoio psicológico ao doente e à família. Em 1963, a britânica Cicely Saunders introduziu na comunidade médica a ideia de cuidados especializados para doentes com doenças prolongadas e/ou terminais. É claro que a equipa de cuidados paliativos não pretende curar, nem usar de recursos heróicos para prolongar a vida sem qualidade. Também não deseja acelerar a morte. Visa, tão-só, a dignidade do doente. Os cuidados paliativos, ao encararem o doente nas suas várias dimensões, vão além dos cuidados de fim de vida, que se resumem a medidas de conforto associadas ao tratamento de sintomas como a dor, a dispneia (falta de ar), o delírio, entre outros.

Morremos onde não queremos. Um estudo feito indica que cerca de 60% dos doentes foram tratados fora de casa, em hospitais, lares de idosos e unidades de

cuidados paliativos. E, se bem que, face aos cuidados de fim de vida, os paliativos consigam melhores índices de controlo do corpo e emoções, a verdade é que se morre com baixo nível de moral da dignidade humana, situação ainda mais grave em lares de idosos. O apoio da família e amigos também está longe de ser o desejável. Eirónico, mas, se o doente estiver internado num hospital tradicional e a morte não sobrevier na hora das visitas, aquele arrisca-se a falecer sozinho. A Itália, por exemplo, é o país onde se morre com mais dignidade - devendo-se ao facto de as pessoas falecerem principalmente em casa.

Conforto final. Quanto mais a vida é prolongada desnecessariamente, menor é a qualidade da morte. Daí que a questão da obstinação seja tão debatida no caso de doentes terminais. Visto que já não é possível salvá-los, o procedimento correcto é dar-lhes o maior conforto possível. Segundo a classe médica, o objectivo primeiro dos cuidados paliativos é controlar a dor e outros sintomas da doença, através da administração de medicamentos adequados, cujas doses podem eventualmente acelerar a morte. Porém, a intenção nunca é apressar o óbito nem prolongar a vida. Os prognósticos de vida são difíceis de estabelecer. As opções de tratamento estão, por vezes, na origem de divergências entre médicos e familiares. Todavia, o importante é encontrar o melhor fim para o doente.

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec)
CANADA
H2W 1Z4
Tél: (514) 284-1813
1-866-684-1813
Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR

Eduino Martins

DIRECTEUR

António Vallacorba

ADMINISTRATION ET

RÉDACTION

Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF

ET INFOGRAPHISTE

Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Au Québec:

Antero Branco
Elisa Rodrigues
Diamantino de Sousa
Dinora de Sousa
Francisca Marques
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
João Mesquita
José de Sousa
Jullien Thomet
Kevin Antunes
Lucia Calisto
Manuel Carvalho
Maria Calisto
Mario Carvalho
Miguel Félix
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
Rafael Santo Marcelino
Susana Sequeira
Victor Hugo

En Ontario:

Manuel Alves Louro (Toronto)
Frank Meneses (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)

Au Portugal:

Augusto Machado
Catarina Dias
Helena Resende
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins

PHOTOGRAPHE:

Filipe Estrela
José Rodrigues
Michael Estrela

DISTRIBUTION:

José Eliso Moniz
Nelson Couto
Victor Medina

PUBLICITÉ:

Bernardino Caetano
Eduardo Leite
Ethnique Média
Kevin Martins
RPM

Portugal:

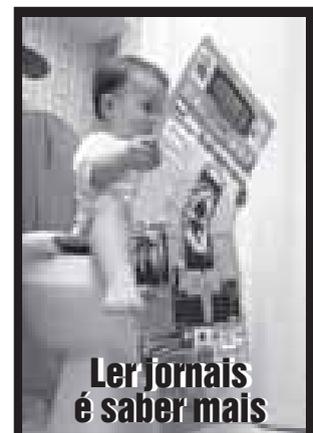
PortMundo Promoção Cultural
e Publicidade Ld^ª.

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

ISSN: 0049-6790



Ler jornais
é saber mais

CASA DE CÂMBIO

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivo aos dos bancos

Aberto segunda a sábado

Troca excelente de euros e dólares US

3960 Boul. St-Laurent
(514) 845-5115

Falamos português



Portugal e Cabo Verde assinam acordo

Vão assinar um acordo de reconhecimento mútuo de cartas de condução, no dia 29 de Março, revelou fonte oficial do Ministério da Administração Interna. A mesma fonte adiantou que Cabo Verde já reconhece os títulos de condução portugueses e, com o novo acordo, as cartas cabo verdianas passarão também a ser válidas em Portugal. O ministério diz ainda que o acordo "não se precipitou por causa do caso de Angola", resultando de um Memorando de Entendimento assinado em Novembro de 2004 entre os dois países.

Cooperação

O primeiro-ministro português, José Sócrates, disse em Berlim, que a questão dos Direitos Humanos fará parte do diálogo político com os países africanos preparatório da Cimeira Europa-África, durante a presidência portuguesa da União Europeia.

Despiste

Um morto, um ferido grave e um ligeiro é o resultado de um despiste em Vieira de Leiria de madrugada, disse fonte do Centro Distrital de Operações de Socorro de Leiria. O acidente ocorreu perto das 5h20, na Estrada Nacional 242-1, que liga Marinha Grande a Vieira de Leiria.

Caparica

O presidente do Clube de Campismo de Lisboa anunciou que vai pedir ao Governo uma indemnização pelos danos provocados pelo mar na Costa da Caparica, que ascendem a milhares de euros.

Amadora

A Câmara da Amadora vai criar uma associação para revitalizar o comércio tradicional da zona histórica, através da uniformização dos horários das lojas e a criação de um cartão de cliente.

Iraque

O vice-presidente dos Estados Unidos, Dick Cheney, reafirmou que não será autorizada uma retirada antecipada das forças norte-americanas do Iraque, apesar das diligências do Congresso nesse sentido.

Nuclear

O Irão rejeitou a resolução aprovada no sábado pelo Conselho de Segurança da ONU que agravou as sanções impostas ao país, considerando-a "ilegal, inútil e injustificável". As novas sanções económicas e comerciais da Resolução 1747, foram aprovadas por unanimidade e agravam as já infligidas ao Irão.

"Não há falta de Sangue em Portugal"

Sylvie Oliveira

No próximo dia 27 de Março celebra-se o "Dia Nacional Português do Dador de Sangue". Assim comemora-se todos aqueles que dão um pouco de si para ajudar a salvar vidas. Julieta Marques, administradora do Instituto Português de Sangue (IPS) declara que Portugal é auto-suficiente em relação aos "stocks" de sangue.

Apesar de ser mais raro a doação de sangue negativo "são salvas milhares de vida", afirma Julieta Marques na ocasião da acção da dádiva de Sangue na Universidade do Minho, da qual é promotora. A campanha de solidariedade de sangue e de recolha de sangue para a medula existe há vários anos e tem como intuito ajudar o outro.



Segundo o IPS, todas as pessoas com bom estado de saúde, com hábitos saudáveis, peso igual ou superior a 50 kg e idade compreendida entre 18 e os 65 anos podem dar sangue.

Fronteiras recebem 354 milhões

Programa de cooperação entre Portugal e Espanha apresentado

Nos próximos seis anos, Portugal e Espanha têm à disposição um pacote de 354 milhões de euros para aplicar em ideias de desenvolvimento nas regiões de fronteira entre os dois países. O novo Programa de Cooperação Transfronteiriça 2007-2013 foi apresentado em Bragança e tem como objectivo garantir a execução de projectos que beneficiem as populações lusas e espanholas da raia, independentemente do lado da fronteira em que forem aplicadas.

Os Governos de Lisboa e Madrid estabeleceram cinco áreas prioritárias de actuação: fomento da competitividade e promoção do emprego (com 35 por cento das verbas); ambiente, património e prevenção de riscos (28,7 por cento); ordenamento do território e acessibilidades (21,8 por cento); integração socioeconómica e institucional (8,5 por cento) e assistência técnica (6 por cento).

Benefícios ibéricos Fonte do Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional deu alguns exemplos práticos da aplicação dos montantes, garantidos em 267 milhões de euros pelo Feder. "A construção de um complexo desportivo, de um centro de apoio idosos ou de um complexo tecnológico poderá beneficiar, indistintamente, os cidadãos portugueses e espanhóis que vivam na área de

O sangue do doador é rapidamente repostado pelo organismo e a dádiva é totalmente segura pois todo o material é estéril e usado uma só vez.

No entanto, continua a manter-se alguns preconceitos em relação à doação de sangue. "Não gosto muito de dar sangue, tenho algum medo" admite um estagiário da UM. O mesmo acontece com Patrícia, aluna do primeiro ano de Administração Pública, que declarou não ir dar sangue. "Tenho medo das agulhas, não consigo", confessa. Outras das razões invocadas é não terem obtido conhecimento do evento, ou porque são muito fracos e recebem desmaiar.

"É natural, é um hábito que nos estamos a criar na população há uns anos. As pessoas têm um bocado medo das agulhas, dizem que precisam do sangue para elas, que ficam mais fracas. Ainda há um certo tabu errado sobre a dádiva! Cabe nos a nós, para além de fazer as colheitas, ensinar a população e contrariar estes mitos", explica Julieta Marques.

Para outros, a vontade de ajudar é mais forte do que o medo de dar sangue. A aluna Rosa Dias do 4º Ano de Sociologia foi doar sangue porque lhe faz bem ajudar os outros.

Pedro Portela, docente da UM, acredita que existe "um lado altruísta que nos deveria impulsionar todos a láir".

"As coisas estão a mudar bastante, especialmente na camada mais jovem. Fazemos palestras nas escolas secundárias e está a melhorar bastante" concluiu Julieta Marques.

influência do projecto."

Os principais destinatários do programa são as autarquias e associações locais, mas a porta está aberta a candidaturas de empresas e particulares. Por outro lado, os responsáveis governamentais ibéricos esperam que possam surgir algumas ideias comuns a empreendedores portugueses e espanhóis.

Para monitorizar a adequação das futuras propostas às necessidades são chamadas as comissões de coordenação nacional (Portugal) e as juntas autónomas das regiões elegíveis por parte de Espanha.

A apresentação do Programa de Cooperação Transfronteiriça aconteceu em Bragança. A convidada de honra foi a comissária europeia de política regional, Danuta Hubner.

A responsável da União Europeia vai também visitar dois projectos financiados pelo esquema financeiro anterior: o Interreg IIIA. O primeiro denomina-se "Transmuseus", está localizado em Bragança e criou uma rede multifuncional para estes espaços.

O segundo fica no Porto, denomina-se "Autocluster" e visou a criação de uma plataforma para o desenvolvimento do sector automóvel, recorrendo a cooperação entre as regiões da Galiza e do Norte de Portugal.

Bebé do ano 2006 e 2007

Samantha Tavares Botelho



Nasceu: 31 de Março de 2006

Mãe: Susie Tavares

Pai: Nelson Botelho

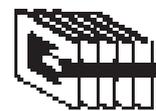
Oceanne Puim Charon



Nasceu: 11 de Julho de 2006

Mãe: Marie France Puim

Pai: Stéphane Charon



Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177

Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

44 ANOS

1963-2007

RCI VIVA

Le nouveau service Internet de Radio Canada International

Une fenêtre essentielle en huit langues sur le Canada pour les futurs et les nouveaux arrivants,
en radio Web et en baladodiffusion.

www.RCInet.ca

Aqui Canadá

Coordenado por Miguel Félix

Vistos para entrar em Portugal?

Os Canadianos poderiam dever adquirir um visto para ir à França, ao Reino Unido, a Portugal ou à Itália. A União Europeia (UE) ameaça em efeito de exigir um visto aos Canadianos que querem visitar um dos seus 27 países membros se Otava não renunciar à sua obrigação de exigir um visto aos cidadãos de 10 países admitidos recentemente na UE, traz o diário *La Presse*. Um responsável da delegação da UE em Otava confirmou ao diário de Montreal que a advertência tinha sido transmitida às autoridades canadianas. A pergunta dos vistos tornou-se um assunto de desacordo entre a UE e Otava desde a entrada de 12 novos países no grupo europeu, em Maio de 2004. A sua entrada na UE, os

países que exigiam um visto aos Canadianos para entrar no seu território cessaram essa prática para conformarem-se à política dos vistos da organização. Ora, o Canadá ainda exige vistos para 10 dos países que recentemente se juntaram à União Europeia, e que são: a República Checa, a Letónia, a Lituânia, a Polónia, a Eslováquia, a Eslovénia, a Bulgária, a Roménia, a Hungria e a Estónia. Só os Húngaros, em 2005, e os Estónios, em Setembro de 2006, viram-se dispensar desta exigência. Estas concessões estão, contudo, longe de ter satisfeito a União Europeia, que mantém a pressão sobre o governo canadiano, de modo que cesse esta prática, riscando de pôr a sua ameaça em execução.

Gruas prejudicam negócios no "Boulevard Saint-Laurent"

No passado mês de Novembro, a Cidade de Montreal empreendeu trabalhos sobre o troço mais frequentado desta artéria comercial. "A construção torna-nos a vida impossível", diz a Sra. Daubin, gerente da loja de vestuários femininos Scandale. "O nosso volume de negócios diminuiu entre 20 e 30%. Os transeuntes que andavam pela rua olhavam para os nossos vestuários e decidiam entrar. Agora, a rua tornou-se num percurso de combatente. As pessoas avançam como podem, olhando unicamente pela frente". As ruas observarão, pelo menos, uma trégua em Junho, durante as festas do Grande Prémio de Fórmula 1, regozijam-se os comerciantes. "A pedido dos comerciantes, a duração dos trabalhos foi reduzida de 22 para 13 meses", diz André Lazure, porta-voz da Cidade de Montreal, o que significa que é necessário trabalhar diferentemente. No troço entre as ruas Sherbrooke e Mont-Royal,

é necessário refazer todos os condutos subterrâneos: a água, uma parte dos esgotos, os fios eléctricos e os fios telefónicos. Os passeios serão alargados e as duas vias serão reduzidas no fim dos trabalhos. "Os trabalhos, que começaram em Novembro passado, devem terminar em Dezembro. Custarão 31 milhões de dólares, dos quais 25 milhões para o troço entre a rua Sherbrooke a avenida Mont-Royal, parte mais frequentada do "Boulevard St-Laurent".



Adrienne Clarkson, nova Coronel em Chefe

A ex-Governadora Geral do Canadá, Adrienne Clarkson, ocupará agora um posto detido historicamente por um membro da família real britânica. Tornou-se oficialmente a nova Coronel em Chefe do regimento de infantaria ligeira Princesa Patrícia, de Edmonton. A Sra. Clarkson sucede assim à Lady Patricia, condessa Mountbatten da Birmânia, que ocupou este posto durante 32 anos. A antiga Governadora Geral passa a ser a primeira Canadiana a ocupar esta função, já com 93 anos. Foi a neta da rainha Victoria, Lady Patricia Ramsey, que foi a primeira Coronel em Chefe. Em qualidade de Coronel em Chefe, Adrienne Clarkson terá designadamente a missão de visitar os militares da sua infantaria por toda a parte do mundo.



Harper visitará a América latina este Verão

O Primeiro-Ministro Stephen Harper prevê visitar este Verão a América Latina e as Caraíbas, com o objectivo de aumentar o perfil do Canadá e de apertar as suas relações com os vários novos líderes da região, afirmam fontes governamentais. A governadora-geral, Michaëlle Jean, participará também neste esforço, e a dois, poderiam visitar cidades importantes como Santiago, no Chile, São Paulo, no Brasil, Montevideo, na Argentina, Bogotá, na Colômbia e a cidade do México. As Caraíbas estarão também no programa, e um acórdão em Haiti poderia fazer parte do itinerário. Os observadores sublinham também que o Sr. Harper terá direito a um acolhimento completamente diferente de o reservado recentemente ao presidente americano George Bush, que foi alvo de manifestantes furiosos, por toda a parte onde passou.

Montreal em verde



A rua Sainte-Catherine foi tomada de assalto por ocasião do desfile do dia de São Patrício, festa nacional dos Irlandeses. Os organizadores esperavam 250.000 pessoas arvorando verde irlandês, ao longo do percurso.

O desfile iniciou-se ao meio-dia, na esquina das ruas Sainte-Catherine e Fort, e terminou pelas 15h30 no canto da rua Saint-Urbain.

Este ano marcava o 183º aniversário do acontecimento em Montreal, o mais antigo desfile de S. Patrício na América do Norte.

O primeiro teve lugar em 1824. Inicialmente tratava-se de um desfile militar, que se tornou rapidamente em um ajuntamento popular.

Crê-se que cerca de 40% dos Quebecenses têm sangue verde.

Visite-nos das 11h00 às 23h00



Tasca Bistro Restaurant

Especial todos os dias

Segunda: Leitão à baírrada
 Terça: Bacalhau à casa
 Quarta: Cozido à Portuguesa
 Quinta: Lulas e camarão grelhados
 Sexta: Feijoada com feijão branco
 Sábado: Caçarola de mariscos

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

Reservem com antecedência

172, rue DULUTH este, Montreal
 Tel.: (514) 987-1530



Blue Coast
 Peixe e Mariscos - Poisson et fruits de mer

Mais uma peixaria com trabalhadores portugueses

façem-nos uma visita e ficará cliente da casa

Peixe fresco dos Estados Unidos, caranguejos, lagostas, amêijoas e muito mais mariscos
Todas as quartas e sextas-feiras teremos peixe fresco do Continente e dos Açores

ESPECIAL DA SEMANA
 Bacalhau à caixa XL meio seco \$299.00 por caixa 50 lbs
 Caixas de camarão médio de 4 lbs \$9.99 a caixa
 Camarão avulso grande \$4.99/lb
 Bacalhau aos melhores preços da comunidade

Visite-nos e fique a poupar dinheiro!
 Estacionamento ao lado da peixaria

Para melhores informações, contactar Carlos Bicho
 130A, Beaumont, Montreal H2S 1J4
 Tel.: 514.270.5079 - Fax: 514.270.8248

Eleições gerais no Quebeque

Eleições 2007

Partido Liberal ganha, ficando com minoria, mas a Acção Democrática do Quebeque foi o grande vencedor



■ Diamantino De Sousa

Para os poucos que se lembram e se voltarmos aos anos 1970-73, o Partido Québécois nessa altura não tinha nenhuma plataforma política e o partido liberal de Pierre Trudeau também não. O que contava eram as acções do governo. Nessa altura estávamos muito longe dos rígidos quadros financeiros exigidos hoje a cada partido e os quais são avaliados quatro anos mais tarde.

Foi nesta base que a Acção

continuidade política e da morosidade actual.

A última vez que um governo minoritário foi eleito no Québec foi em 1878, desde então tem sido sempre uma alternância de poderes entre dois partidos. Em termos reais, o grande perdedor destas eleições foi sem dúvidas Jean Charest que além de perder 26 deputados, viu a sua eleição muito comprometida até ao fim na sua circunscrição. De entre os seus mais directos adjuntos, Philippe Couillard o actual ministro da saúde foi eleito com uma certa facilidade e naturalidade em Jean-Talon. Por outro lado, a grande maioria dos actuais ministros do governo de Jean Charest também foram reeleitos, apenas quatro ficaram pelo caminho, embora com um recuo enorme no número de deputados liberais.

De destacar a eleição da esposa do ex-primeiro-minis-

tia de ser eleito por isso não merecem grande destaque.

As grandes decepções, além do recuo do partido Liberal, foram sem sombra de dúvida a má prestação do actual líder do Partido Québécois, André Boisclair, que levou o partido a sua pior prestação ou mesmo a maior derrota desde 1970 onde obteve nessa época apenas 23% dos votos dos eleitores. No seu discurso de fim de campanha após os resultados dos votos, ele deixou cair a seguinte frase: "o que é necessário realizar, é que apenas alguns assentos separaram-nos do poder, apenas alguns votos", na realidade, nas semanas que se vão seguir o seu "leadership" vai novamente ser contestado pelas "velhas raposas" do partido que esperavam mais do actual elenco directivo.

A outra decepção foi o Québec Solidário, que além de não terem conseguido me-

lhões de eleitores deslocaram-se às urnas para eleger os 125 deputados dos 679 candidatos e designar o sexagésimo primeiro (61) governo. Em termos comparativos, e se considerarmos a campanha desenvolvida pelos partidos, na última sondagem possível do dia 24 de Março 2007, estas davam o Partido Liberal com 34% das intenções de votos, seguido do Partido Québécois com 28%, a ADQ com 25%, o Partido Verde com 8% e o Québec Solidário com 5%.

Agora com os resultados já apurados, a realidade é um pouco diferente. Os Liberais mantiveram as expectativas das sondagens com 33% das intenções de votos comparativamente a 34%. O Partido Québécois também se manteve pelas expectativas ou seja 28,4%, mas a grande mudança, vem pelos votos obtidos pela Acção Demo-

crática que conseguiu ultrapassar a previsão de 25% subindo para 30,9%, indo buscar o cerca de 5% de votos

principalmente ao partido dos Verdes e do Québec Solidário.

Eis os números finais da votação:

Resultados	Eletos	% de votos
	48	33 %
	41	31 %
	36	28 %
	0	4 %
	0	4 %

A abstenção foi de 28,8% com apenas um pouco mais de 4 milhões de eleitores que se deslocaram para votar o que faz a mais baixa taxa de participação desde 1976.



Alguns portugueses presente no quartel general do partido Liberal

Democrática do Quebeque conseguiu sair da sua situação de passar de 5 deputados passando para 41 e assumindo assim a sua função de oposição oficial no Québec destruindo com justo mérito o Partido Québécois. A Acção Democrática, que sem grande plataforma política, levou a sua campanha focando na mudança dos "velhos" partidos. Os eleitores optaram por um governo minoritário onde a ADQ impôs o seu crescimento no panorama político ganhando a maioria dos votos garantidos ao Partido Québécois na grande região do Québec, mas também no campo Liberal nas regiões limítrofes de Montréal. Mais ainda, a ADQ conseguiu fazer grandes incursões em regiões onde ninguém previa, visando mais um vento de mudança, não pelo programa que apresentava porque se poderia comparar aos programas dos partidos políticos dos anos 1970, mas sim pela mudança da

tro Jacques Parizeau, que foi eleita na circunscrição de Cremazie desalojando a deputada liberal Michèle Lamquin-Ethier que já detinha este local à mais de dez anos, é de notar que tinha um excelente professor para lhe mostrar o caminho. Para as duas novas aquisições tanto do partido Liberal, Pierre Arcand, como para o Partido Québécois, Bernard Drainville estes foram facilmente eleitos em zonas que à partida, quem quer que fosse que se apresentasse teria a garan-

thorar as suas prestações anteriores, as suas principais figuras, Françoise David e Amir Khadir acabaram muito longe dos seus adversários. Para o Partido Verde que nas sondagens era dado com cerca de 8% de intenção de votos, o seu líder Scott McKay não foi além dos 2680 votos mas no geral os verdes conseguiram mesmo assim chegar ao mesmo nível dos anos anteriores.

Após 33 dias de campanha eleitoral, os cerca de 5,6 mi-

ERVANÁRIA VICTORIA

homeopatia - naturopatia
massagem sueca - pedras quentes
reiki - reflexologia - nutrição

Para mais informações, ligue:
(514) 276 - 0042 / (514) 501- 5191 / 1-800-263-9359
4175 St-Dominique, Montreal

La Sirène DESDE 1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS

Para todos os eventos:
"SHOWERS"
BAPTISMOS
COMUNHÕES
CASAMENTOS
ANIVERSÁRIOS

Confie nos especialistas em recepções!

Capacidade de 20 a 170 pessoas

Para mais informações contacte Nick
514.814.3134

480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)

Comunidade

Horóscopo Semanal



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)



Carta Dominante: Rei de Ouros, que significa Inteligente.
Amor: O amor é um sentimento belo, não faça dele uma obrigação.

Saúde: Cuidado com as quedas.

Dinheiro: Tudo estará a correr pelo lado mais favorável.

Número da Sorte: 78

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)



Carta Dominante: 3 de Ouros, que significa Poder.

Amor: Procure dar um pouco mais de atenção às crianças da sua família.

Saúde: Evite gorduras na sua alimentação porque o colesterol tem tendência a subir.

Dinheiro: A sua situação económica manter-se-á estável.

Número da Sorte: 67

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)



Carta Dominante: 3 de Paus, que significa Iniciativa.

Amor: Não viva obcecado com a ideia de perder a pessoa que tem ao seu lado, aproveite antes todos os momentos que tem para estar com o seu companheiro.

Saúde: Não se desleixe e cuide de si.

Dinheiro: As suas economias estão a descer, tenha algum cuidado.

Número da Sorte: 25

CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)



Carta Dominante: 6 de Ouros, que significa Generosidade.

Amor: Esqueça um pouco o trabalho e dê mais atenção à sua família.

Saúde: Poderá andar muito tenso.

Dinheiro: Período positivo e atractivo, haverá uma subida do seu rendimento mensal.

Número da Sorte: 70

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)



Carta Dominante: 2 de Ouros, que significa Dificuldade.

Amor: Está hipersensível.

Saúde: Tente fazer uma alimentação mais equilibrada.

Dinheiro: Não corra riscos desnecessários, seja prudente.

Número da Sorte: 66

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)



Carta Dominante: Rainha de Espadas, que significa Melancolia.

Amor: A relação com os seus amigos estará agora muito evidenciada.

Saúde: Poderá ter problemas de intestinos.

Dinheiro: Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objectivos.

Número da Sorte: 63

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)



Carta Dominante: Rainha de Paus, que significa Poder Material.

Amor: Passeie mais com os seus familiares.

Saúde: Estabilidade física e espiritual.

Dinheiro: Não é o momento ideal para grandes investimentos.

Número da Sorte: 35

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)



Carta Dominante: Cavaleiro de Copas, que significa Proposta Vantajosa.

Amor: Um amigo irá declarar-lhe uma paixão por si.

Saúde: Cuide melhor da sua alimentação.

Dinheiro: Pode ter uma nova proposta de trabalho.

Número da Sorte: 48

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)



Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera.

Amor: Partilhe os seus sentimentos e decisões com a pessoa que ama.

Saúde: Com disciplina e controlo melhorará certamente.

Dinheiro: Uma pessoa amiga vai precisar da sua ajuda.

Número da Sorte: 49

CAPRICÓRNIO (22 de Dezembro - 20 de Janeiro)



Carta Dominante: 10 de Espadas, que significa Dor.

Amor: A sua sensualidade e beleza vão partir muitos corações.

Saúde: Vigie a sua alimentação.

Dinheiro: Esta é uma ótima altura para tentar reduzir os seus gastos.

Número da Sorte: 60

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)



Carta Dominante: Cavaleiro de Ouros, que significa Pessoa Útil.

Amor: Uma nova amizade ou uma relação mais séria poderá surgir.

Saúde: A sua emoção será a causa de alguns transtornos físicos.

Dinheiro: A vida profissional está em alta.

Número da Sorte: 76

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)



Carta Dominante: 8 de Copas, que significa Concretização.

Amor: Irá viver momentos escaldantes com a pessoa que ama.

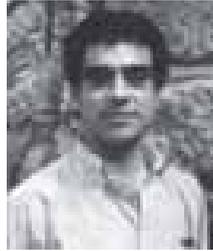
Saúde: Não coma demasiados doces.

Dinheiro: Não gaste mais do que as suas possibilidades.

Número da Sorte: 44

Passar a pontapé e comer veado à ceia

■ Pe. José Maria Cardoso



Viagem tinha acabado. O barco tinha-nos levado até à Régua, Douro fora, abraçado por uma paisagem deslumbrante. Na volta esperava-nos um comboio, quente como uma caldeira, que havia de nos trazer de volta ao Porto.

Um grupo de Beja, liderado por uma gorda que mexia com a mesma velocidade o abanico e a língua, pôs

aquela carruagem em alvoroço.

Quem diz que os alentejanos são lentos está bem enganado.

Pelo menos quando viajam sentados em com-boios...

Se aquela tramela de carne se transformasse em movimento rotativo aquele comboio seria um TGV.

Nós que ainda estávamos hipnotizados com a beleza da paisagem, aquele alarido parecia-nos um sacrilégio.

Ficamos encolhidos nos respectivos bancos nem sei se espantados com o caudal das palavras daquele Campo Maior ou com medo da velocidade do abanico que girava no ar como uma foice.

Eu deixei os meus colegas no banco e fui para o fundo da carruagem, de porta aberta, a deixar o ar fresco do fim da tarde levar todos os excessos da carruagem.

Chegados à estação de São Bento lá seguimos todos, o meu grupo e os outros, para os respectivos transportes.

Agorda alentejana lá ia à frente do seu grupo, sempre bem disposta, de leque em punho como uma Catarina Eufémia.

- Como é que vamos para Gaia?

- perguntou-lhe uma jovem perto de nós.

- Passamos a pontapé!

- respondeu prontamente a senhora que só neste momento deu uma folga ao ar do Porto quando fechou o abanico para o espetar na direcção de Gaia.

Nós, que caminhávamos paralelamente, parámos. Deixamos aquele exército seguir o general que já disparava palavras lançadas para longe pela fisga do leque.

- Passar a pontapé?

- perguntávamos nós e a rir da rasteira do português.

Felizmente que a ponte era para passar a pé, pois se fosse a pontapé que a coisa se resolvesse, e a avaliar pelo tamanho dos músculos da comandante em chefe, cada biqueiro seria um golo no centro de Gaia.

Mas não. A senhora não queria mandar ninguém para Gaia a pontapé mas queria lá chegar passando a ponte a pé...

Esta história veio-me à ideia quando ouvia cantar sobre os braços da Azinheira e que "tu vieste, Mãe clemente visitar a Luz à gente (em vez de a lusa gente)..."

E como esta, ouve-se o Comi veado à ceia (em vez de como oveado anseia), e, pior ainda, é o Eu tenho um amigo que mama (em vez de que me ama) e seu nome é Jesus! Mas já há dois mil anos pensavam que ele estava a chamar por Elias quando gritava na Cruz: "Eli, Eli, lama sabactani?".

Isto dos pontapés não é de agora.

As nossas amigas de Beja lá devem ter passado a ponte a pé.

Mas nós, pelo sim pelo não, lá apanhamos o autocarro e não comemos veado à ceia.

Alma portuguesa divulgando poesia, cultura e confraternização...

■ Natércia e fotos de José Rodrigues

É sempre reconfortante ser entendido, apoiado e reconhecido, em especial quando escrevemos sobre um tema tão especial como este, o da poesia e divulgação da nossa cultura.

Na Universidade de Montreal, quinta-feira à noite, Adelaide Vilela ofereceu às comunidades espanhola e portuguesa um serão extraordinário, onde poesia foi mesmo o tema escolhido.



Uma conferência foi-nos apresentada sobre Portugal como sendo um dos mais velhos países da Europa. Portugal apareceu pois como nação em 1139, quando Portucale, um condado pertencente a Castela e Leão se tornou independente. Esta pequena história veio-nos lembrar a amizade entre Portugal e Espanha, da cultura que se assemelha, das línguas e do facto que tudo isto devemos respeitar e amar.

António Horácio interpretou "Fado da alma lusitana" entre outros, e Kelly M também nos interpretou alguns números.

O Fado é um de cânticos de chamada tradicionais de Portugal. A canção tipicamente portuguesa e suas origens continuam sendo indeterminadas, embora sua raiz urbana seja indiscutível, tipicamente lusitana. Falou-se da canção de Lisboa nos bairros tipicamente lisboetas tais como a Mouraria e a Alfama, entre outros, mas falou-se também do fado de Coimbra. Para se apreciar o fado, tem que haver "silêncio", e com isso, não houve problema, pois todos estiveram com muita atenção, tanto aos poemas, à conferência e à música.



Alguns poemas que Adelaide escreveu em Português e Espanhol foram declamados por alguns amigos e outros foram os próprios amigos que os escreveram e proclamaram.

Adelaide domina a língua espanhola excelentemente bem e todos aclamaram este colóquio que, afinal, é a projecção daquilo que vai na alma desta mulher beirão. O orgulho de levar Portugal, sua língua, cultura, música e poesia a todos os cantos possíveis deste mundo é de admirar.



A Voz de Portugal
na Internet

www.avozdeportugal.com

4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4
Tel.: (514) 284-1813
Fax: (514) 284-6150

Agência de Viagens Lisboa

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
Voos / Hotéis / Carros / Villas

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

Viagens em grupo ou individual
SERVIÇO PERSONALIZADO

Oferecemos:

- Serviços de tradução reconhecida
- Preenchimento de documentos
- Contentores

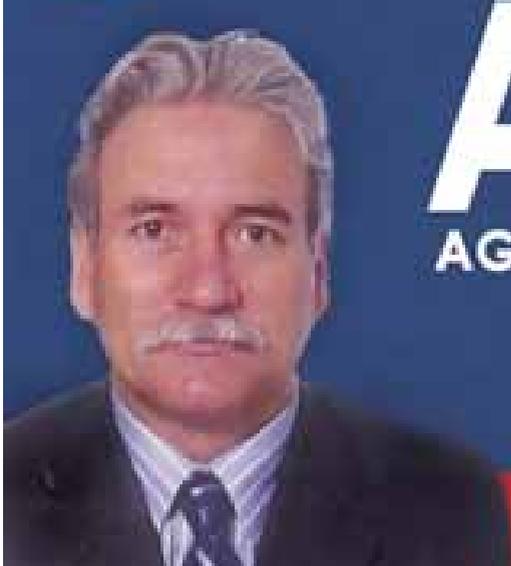
VENHA VISITAR-NOS
Estamos ao seu inteiro dispor ... contacte-nos:

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel.: (514) 844-3054 Fax: (514) 844-4924
mail: avl@gpc.qlra.com



**PARA VENDER
OU
COMPRAR
COMPETÊNCIA
E HONESTIDADE
AO SEU SERVIÇO**

**AVALIAÇÃO GRATUITA
DA SUA PROPRIEDADE**



ANTONIO GOMES
AGENTE IMOBILIÁRIO AFILIADO

(514) 246-9008

(514) 271-2131

RE/MAX

RE/MAX DU CARTIER INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
FRANCHISE ET AUTONOME
DE RE/MAX QUÉBEC

Olá Hello Bonjour

A companhia de telecomunicações da comunidade Portuguesa de Montreal oferece-lhe...

Telefonemas longa distância para

PORTUGAL

2¢_{/min*}

Austrália, Áustria, Bélgica, China, Dinamarca, França, Alemanha, Grécia, Irlanda, Israel, Itália, Holanda, Porto Rico, Singapura, Coreia do Sul, Espanha, Suécia, Suíça, Taiwan, Grã Bretanha 2¢/min*

1-877-825-9330

www.selectcomtelecom.ca

 **SELECTCOM**[®]
T E L E C O M

Comunidade

Anekdotes do Joãozinho

Amosca saiu para o 1º voo. Quando regressou a casa, a mãe pergunta:
- Então, foi bom?
- Muito bom. Quando passava perto das pessoas elas até aplaudiam.

Um homem estava num hotel. Dirige-se ao gerente e diz:
- Queria um quarto com banho.
- Nós damos-lhe o quarto, mas o banho tem que tomar o senhor.

Várias definições de amor:
- Segundo o médico uma doença, porque acaba sempre na cama.
- Segundo o advogado é uma injustiça porque há sempre um em cima e outro em baixo.
- Segundo o engenheiro é a máquina mais perfeita porque é a única em que se trabalha deitado.
- Segundo o arquitecto é um erro porque a porta de entrada fica perto da privada.
- Segundo o político é a democracia perfeita porque goza tanto quem está em cima como quem está em baixo.
- Segundo o economista é um desajuste porque entra mais do sai.

O guiaturístico:
- Meus senhores, aqui estão as cinzas de Napoleão Bonaparte.
Uma mulher diz:
- Eu não sabia que ele tinha morrido num incêndio!!!

Diz o marido:
- O teu irmão mandou-me uma carta a pedir 100 contos mas não me apetece emprestar-lhos.
- Então escreve-lhe a dizer que não recebeste a carta dele.

Advinha da semana

O que é que todo o nariz tem na ponta?

Resposta da advinha da semana passada: A coroa

O que é que eles fazem?

O que faz um pedreiro?

- trabalhos de construção civil
- trabalhos de carpintaria

O que significa...

É um tipo bastante interessante

Qual é o significado da palavra destacada?
Assinale a opção correcta:

- uma pessoa
- um automóvel
- uma ideia

"Superfantastico" na sua 12ª edição...

Natércia e fotos de José Rodrigues

Superfantastico é um projecto cultural concebido há 12 anos por Silvana Di Flavio e Nick de Vincenzo, em colaboração com a Rádio CFMB 1280. A ideia principal era de criar um evento de carácter internacional, que reunisse diferentes aspectos da comunidade italiana de Montreal, por elementos que compõem a geração emigrante e recordar nostalgicamente o passado. A primeira geração e os filhos, tiveram que se confrontar com a dura e diversa realidade deste novo mundo que os acolheu, e os netos e bisnetos por vezes não compreendem a realidade que os pais atravessaram. Superfantastico preocupou-se em reconhecer e ajudar esta geração através de algo alegre como uma festa, onde os jovens pudessem ser reconhecidos e representados transmitindo os valores culturais, religiosos e espirituais através da música. Superfantastico é pois uma grande aventura, sonhando alto, e pode-se dizer que a comunidade Italiana estava em cheio no Theatre Maisonneuve no Place des Arts.

Segundo o que compreendi, pois o espectáculo foi todo em Italiano, apenas dois dos 18 concorrentes não eram italianos, sendo um deles o nosso jovem amigo Alex Câmara que se mostrou orgulhoso das suas raízes portuguesas. "Ti scattero una foto" foi a canção que ele interpretou. O Alex deleitou-nos não só com a sua extraordinária voz, mas também com a classe e o talento artístico e o sorriso que acompanha e seduz esses que, como eu, tiveram o privilégio de o ouvir num palco profissionalmente iluminado e com um sistema de som super

Canadian Idol (O mestre-de-cerimónias perguntou a este gigantesco senhor que vitaminas sua mãe lhe dera quando pequeno ao que ele respondeu terem sido a boa comida e os saborosos biscoitos que ela fazia).

Todos os participantes deram o seu máximo neste grandioso



fantástico.

Todos cantaram tão bem que o júri teve grande dificuldade em escolher os dois melhores. O júri este ano foi composto por: Paola Palma e Massimo Luca, ambos vindos directamente de Milão, Itália, escritores de canções e à procura de novos talentos; Nancy Martinez, cantora; Mário que é um grande DJ aqui em Montreal; Larry Mancini, Presidente de Isba Music Records e Farley Flex juiz no grande concurso canadiano

espectáculo, mas os vencedores foram uma miúda de 12 anos, Cláudia Vaccaro e Amira El Zammar.

Dizer que a audiência vibrou é não ser capaz de transmitir ao papel, a magia desta tarde inolvidável. Ouviram-se aplausos, muitos aplausos.

A Voz de Portugal felicita o Alex Câmara pela belíssima apresentação que ofereceu dando o seu máximo, e deseja-lhe muita sorte no futuro.



Programação desta semana

*Horário sujeito a modificações. **Hora de Montreal

Quarta-feira 28-03	Quinta-feira 29-03	Sexta-feira 30-03	Sábado 31-03	Domingo 01-04	Segunda-feira 02-04	Terça-feira 03-04
02:30 BOM DIA PORTUGAL 05:00 A ALMA E A GENTE 05:30 ENTRE NÓS 06:00 PRAÇA DA ALEGRIA 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 OS RICOS TAMBÉM 10:45 DIÁRIO DA EUROPA 11:00 PORTUGAL NO... 13:15 RTP MADEIRA (4) 13:45 MACAU CONTACTO 14:15 EM NOME DO... 15:00 TUDO POR AMOR 16:00 TELEJORNAL 16:30 EM REPORTAGEM 16:45 A ALMA E A GENTE 17:15 PRÍNCIPES DO NADA 17:45 CONCERTO 50 ANOS 19:00 A MINHA... 19:30 MACAU CONTACTO 20:00 JORNAL DAS 24 HORAS 21:00 TUDO POR AMOR 21:45 TELEJORNAL MADEIRA 22:15 TELEJORNAL - AÇORES 22:45 TRIO D'ATAQUE 00:15 O MUNDO EM... 00:45 UM CONTRA TODOS 01:45 CONTAS EM DIA	02:30 BOM DIA PORTUGAL 05:00 FALAMOS PORTU... 05:30 ENTRE NÓS 06:00 PRAÇA DA ALEGRIA 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 OS RICOS TAMBÉM... 10:45 DIÁRIO DA EUROPA 11:00 PORTUGAL NO... 13:15 RTP MADEIRA (4) 13:30 ARGENTINA 14:00 PORTUGAL EM... 15:00 TUDO POR AMOR 16:00 TELEJORNAL 17:00 GRANDE ENTREVISTA 17:45 ZECA AFONSO 18:45 REPÓRTER (AÇORES) 19:30 ARGENTINA 20:00 JORNAL DAS 24 HORAS 21:00 TUDO POR AMOR 21:45 TELEJORNAL 22:45 À MESA COM O... 23:15 NOME DE CÓDIGO 00:15 3810 UA 00:45 UM CONTRA TODOS 01:45 CONTAS EM DIA 02:00 REPORTER AFRICA	02:30 BOM DIA PORTUGAL 05:00 À MESA COM... 05:30 ENTRE NÓS 06:00 PRAÇA DA ALEGRIA 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 OS RICOS TAMBÉM... 10:45 DIÁRIO DA EUROPA 11:00 PORTUGAL NO... 13:15 RTP MADEIRA 13:30 BRASIL CONTACTO 14:00 PORTUGAL DIRECTO 15:00 TUDO POR AMOR 16:00 TELEJORNAL 17:00 GATO FEDORENTO 17:45 FESTAS E ROMARIAS 18:15 ZECA AFONSO 19:15 CUIDADO COM... 19:30 BRASIL CONTACTO 20:00 JORNAL DAS 24H 21:00 TUDO POR AMOR 21:45 TELEJORNAL 22:45 DESTINOS.PT 23:15 GATO FEDORENTO 00:00 OLHAR O MUNDO 00:30 CUIDADO COM... 00:45 UM CONTRA TODOS 01:45 CONTAS EM DIA	03:00 70x7 03:30 SAÍDOS DA CASCA 04:30 ACONTECEU 05:30 COUTO & COUTADAS 06:00 AFRICA 7 DIAS 06:30 PRÍNCIPES DO NADA 07:00 LATITUDES 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 À MESA COM O CAPOTE 11:45 A MINHA CIDADE HOJE 12:15 NOTÍCIAS RTP MADEIRA 12:30 ATLÂNTIDA (AÇORES) 14:00 FALAMOS PORTUGUÊS 14:30 EUROPA CONTACTO 15:00 RTPÍ NOTÍCIAS 15:30 A ALMA E A GENTE 16:00 TELEJORNAL 17:00 À MESA COM O CAPOTE 17:15 FUTEBOL: 1ª LIGA 21:00 A ALMA E A GENTE 21:30 TELEJORNAL MADEIRA 22:00 TELEJORNAL - AÇORES 22:30 PRÍNCIPES DO NADA 23:00 FADO NO PORTO 2006 00:00 HERANÇAS D'OURO 00:45 GRANDÉ ENTREVISTA	03:00 DA TERRA AO MAR 04:15 O BANDO DOS 4 04:45 CUIDADO COM A LÍNGUA 05:00 CÂMARA CAFÉ 06:00 EUCARISTIA DOMINICAL 07:00 GOSTOS E SABORES 08:00 BRINCAR A BRINCAR 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 À MESA COM O CAPOTE 10:15 EURODEPUTADOS 10:45 FALAMOS PORTUGUÊS 12:15 NOTÍCIAS DE PORTUGAL 14:00 EUA CONTACTO 14:30 FESTAS E ROMARIAS 15:15 NOTÍCIAS RTP MADEIRA 15:30 À MESA COM O CAPOTE 16:00 TELEJORNAL 17:00 AS ESCOLHAS DE MARCELO 18:00 GRANDES PORTUGUESES 19:00 PRÍNCIPES DO NADA 20:30 COUTO & COUTADAS 21:01 JORNAL DAS 24 HORAS 21:30 TELEJORNAL 22:30 FUTEBOL: 1ª LIGA 00:15 EUA CONTACTO 01:30 COUTO & COUTADAS 02:00 NOTÍCIAS DA SEMANA	02:30 BOM DIA PORTUGAL 05:00 DESTINOS.PT 05:30 ENTRE NÓS 06:00 PRAÇA DA ALEGRIA 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 MICRO PROGRAMAS DAS NAÇÕES UNIDAS 10:15 OS RICOS TAMBÉM... 10:45 DIÁRIO DA EUROPA 11:00 PORTUGAL NO... 13:15 NOTÍCIAS RTP MADEIRA 13:30 EUA CONTACTO 14:00 PORTUGAL EM DIRECTO 15:00 TUDO POR AMOR 16:00 TELEJORNAL 17:00 NOTAS SOLTAS 17:30 NOME DE CÓDIGO: SINTRA 18:15 GRANDES PORTUGUESES 19:00 A HORA DE BACO 19:30 EUA CONTACTO 20:00 JORNAL DAS 24 HORAS 21:00 TUDO POR AMOR 21:45 TELEJORNAL MADEIRA 22:15 TELEJORNAL - AÇORES 22:45 PRÓS E CONTRAS 00:45 UM CONTRA TODOS 01:45 CONTAS EM DIA 02:00 REPORTER AFRICA	02:30 BOM DIA PORTUGAL 05:00 GOSTOS E SABORES 05:30 ENTRE NÓS 06:00 PRAÇA DA ALEGRIA 09:00 JORNAL DA TARDE 10:00 OS RICOS TAMBÉM CHORAM 10:45 DIÁRIO DA EUROPA 13:15 NOTÍCIAS RTP MADEIRA 13:30 CANADÁ CONTACTO 14:00 PORTUGAL EM DIRECTO 15:00 TUDO POR AMOR 16:00 TELEJORNAL 17:00 CUIDADO COM A LÍNGUA 17:15 A ALMA E A GENTE 18:00 CANADÁ CONTACTO 18:30 TRIO D'ATAQUE 20:00 JORNAL DAS 24 HORAS 21:00 TUDO POR AMOR 21:45 TELEJORNAL MADEIRA 22:15 TELEJORNAL - AÇORES 22:45 FESTAS E ROMARIAS 23:15 DOCUMENTÁRIO 00:15 CIDADES PATRIMONIO 00:45 UM CONTRA TODOS 01:45 CONTAS EM DIA 02:00 REPORTER AFRICA

Guia de Habitação (3)

Trabalhar com uma mediadora.

- Se optar por trabalhar com uma mediadora conta com uma ajuda profissional, fundamental para facilitar uma tarefa que, ao avançar por conta própria, poderá revelar-se complicada, burocrática, demorada e sem quaisquer garantias.

- Para que o recurso aos serviços de uma mediadora seja compensador, há que atender a alguns aspectos importantes: - não trabalhe com agentes ilegais; contacte uma empresa devidamente licenciada, verifique se tem atribuída a licença AMI; - celebre sempre um contrato escrito de mediação imobiliária com a empresa a contratar, assegurando a salvaguarda dos seus direitos. Nesses contratos devem constar, entre outras coisas, as condições de serviço e os montantes a cobrar pela mediadora;

- as mediadoras são obrigadas a enviar os seus contratos-tipo ao Instituto do Consumidor, para análise de eventuais cláusulas abusivas. Se estiver previsto contratualmente, a empresa de mediação pode prestar serviços relativos à obtenção de documentação, tendo em vista a concretização do negócio imobiliário;

- como garantias da actividade, a lei obriga as empresas de mediação a possuírem um seguro de responsabilidade civil, que se destina a garantir a capacidade de indemnização aos

clientes, caso cometam algum erro ou cessem de exercer actividade. Nota: se tiver alguma dúvida sobre o licenciamento de uma empresa, telefone para o Instituto de dos Mercados de Obras Públicas e Particulares do Imobiliário (IMOPPI-tel. 21 315 57 26), que poderá esclarecer estas situações.

- O que faz a Mediadora:

- tenta encontrar compradores para os imóveis que tiver em carteira; - procura os imóveis mais adequados em função das necessidades dos compradores; - marca as visitas e acompanha-o nas mesmas, poupando-lhe tempo e dando-lhe uma opinião avalizada sobre o imóvel em causa;

- funciona como importante elemento de regularização do mercado, colocando em prática os seus conhecimentos de avaliação imobiliária; - facilita a negociação por ser uma terceira parte, isenta, no negócio; - supervisiona todos os passos da transacção, desde a apresentação à oferta até ao momento da escritura, coordenando sempre todos os aspectos legais, contratuais e administrativos; - presta um serviço de aconselhamento financeiro, nomeadamente na área do Crédito à Habitação, para o potencial comprador;

- os serviços de mediação são normalmente pagos pelo vendedor, pelo que o comprador não terá qualquer encargo em usar uma mediadora.

Foto da semana



Amizades nas festas



Que lindo sorriso...

Interior do Imóvel	Aspectos Gerais
<ul style="list-style-type: none"> - Espaço (coloca as áreas das divisões) e sua distribuição (verifique se cumprem as suas necessidades); - Condições de arrefecimento (certifique-se de que é possível criar corredores de ar para, se necessário, espalhar sobre os pisos agradáveis); - Espaço de armazenamento em roupeiros, armários, despensas e arrecadações; - Estado da instalação eléctrica (verifique se está de acordo com as normas em vigor e se permite a instalação de novos aparelhos e electrodomésticos); - Estado das canalizações (o melhor material é o sistema PEV, que facilita a substituição); - Qualidade dos materiais aplicados a seus acabamentos; - Revestimentos das paredes (pinturas, azulejos ou outros); - Material do chão e facilidade de proceder à sua substituição (sobretudo se este estiver revestido por elásticas); - Estado das fechaduras, segurança oferecida pela porta de entrada (uma porta blindada é uma boa opção) e sistema de alarmas; - Condição dos equipamentos da cozinha (placa, forno, frigorífico, máquinas de lavar, exaustor esquentador, micro-ondas); - Sonorização e isolamento acústico; - No caso de existir ar condicionado, confirme se existem os aparelhos ou apenas a pré-instalação (deve-se ter o mesmo cuidado para o TV Cabo e para o aquecimento central); - Sistema de aquecimento e colocação de aquecedores (estes deverão estar colocados junto das paredes interiores e abaixo das janelas, zonas mais frias da casa); - Posição do chão em relação à luz solar (verifique se as divisões são húmidas ou muito frias); - Isolamento Térmico (verifique se existem manchas de humidade); - Tipo de obras realizadas após a conclusão da construção; - Manutenção das escadas e acesso aos interruptores e parte dos elevadores e das escadas; - Segurança dos elevadores e das portas; - Dimensão dos elevadores e escadas (permitem o transporte de móveis e electrodomésticos); - Facilidade de leitura dos serviços de água, luz e gás, a partir dos computadores externos; - Condição do tecto; - Sala de Condicionamento; - Prazo de garantia contra defeitos de construção (a lei estabelece 5 anos após a compra da habitação nova); - Situações de eventuais sinistros: inundações, ruínas, etc... 	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique sempre que o motivo da venda de um imóvel é diferente de algum problema que possa motivar a venda; - Questione há quanto tempo o imóvel está à venda. Uma casa que está à venda há muito tempo, pode ter algum problema, tanto em relação à própria casa como em relação à vizinhança; - Se o estado do imóvel que decidiu comprar não é dos melhores, tenha atenção às reparações e substituição orçamentada a empresas especializadas (Linha Serviços de apoio ao ler (LIR)); - Os orçamentos das obras de remodelação poderão servir para efeito de pedido de crédito, caso pretenda solicitá-lo e permitir obter uma estimativa das despesas antes de avançar com as negociações;



LA TRILOGIE DE LA TERRE

BABYLONE

5H DU MATIN

DEMAIN

Traduções Sandy Martins

Inglês - Francês
Francês - Inglês
Português - Francês

Francês - Português
Português - Inglês
Inglês - Português

Contacte
514-943-7907

Crédito Habitação DUPLO ZERO

SPREAD ZERO Promocional

0% + 0%
Crédito Sinal | Crédito Habitação

Santander Totta
BUREAU REPRESENTATION A MONTRÉAL
4245 BOUL. ST-LAURENT
TEL.: 514.281.0702

Guia do Consumidor

Necrologia

Santander Totta
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL: 514.261.0702
CAMBIO DO DÓLAR CANADIANO
27 de Março de 2007
1 EURO = CAD 1.547530

- AGÊNCIAS DE VIAGENS**
ALGARVE 681 Jarry Est 514.273.9638
CONFORT 4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666
LATINO 177 Mont-Royal Est 514.849.1153
LISBOA 355 Rachel Est 514.844.3054
TAGUS 4289 St-Laurent 514.844.3307
- BOUTIQUES**
BOUQUET ANA MARIA 4409 St. Laurent 514.849.6619
- CAIXA DE ECONOMIA**
CAIXA PORTUGUESA 4244 St. Laurent 514.842.8077
- CANALIZADORES**
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC. 4267 Av. Coloniale 514.285.1620
514.672.4687
- CLÍNICAS**
CLÍNICA MÉDICA LUSO 1 Mont-Royal Este 514.849.2391
CLÍNICA MÉDICA NOVA 3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080
- CONTABILISTAS**
GEORGE PRENDA, C.A. 4157 St-Laurent 514.232.3095
- DENTISTAS**
DR. THUY TRAN 4270 Boul. St-Laurent, #209 514.499.1624
- DISCOS/LIVROS**
DISCOTECA PORTUGUESA Música, prendas, desporto. 4134 St-Laurent 514.843.3863
- ELECTRICIDADE**
ELECTRO-LUSO 225 Gounod 514.385.1484
514.385.3541
- FARMÁCIAS**
FARMÁCIA RITA NACCACHE Antiga farmácia TRANG 4289 Boul. St-Laurent entrega ao domicílio 514.844.6212
- FLORISTA**
FLEURISTE FLORATERIA 90 AV. Des Pins O. 514.288.4548
Fax.: 514.288.0225
- FUNERAIS**
ALFRED DALLAIRE | MEMORIA www.memoria.ca 4231 St-Laurent 514.277.7778
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152
- GARAGENS**
ALBERT STATION SERVICE 4209 De Bullion 514.845.5804
- HIPOTECAS**
INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE FERNANDO 514.886.7001
HELIO 514.497.3896
- IGREJAS**
IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA 6297 Monkland Ave. 514.484.3795
CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA (P.A.O.C) 2500 Boul. Rosemont 514.704.0006
- MÁQUINAS DE COSTURA**
MONSIEUR MACHINE À COUDRE. 7341 St-Hubert 514.271.6452
- MERCEARIA**
SÁ & FILHOS 4701 St-Urbain 514.842.3373

- MONUMENTOS**
GRANITE LACROIX INC. Construção de monumentos www.granitelacroix.com 1735 Boul. des Laurentides 450.669.7467
- MÓVEIS**
MEUBLES JEUNESSE 4089 St-Laurent 514.845.6028
- NOTÁRIOS**
M.º LUCIEN BERNARDO 4242, Boul. St-Laurent, Suite 203 514.843.5626
EDUARDO DIAS 4270 Boul. St-Laurent #200 514.985.2411
- OURIVESARIA**
OURIVESARIA ROSAS DE PORTUGAL 3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727
- PADARIAS**
PADARIA LAJEUNESSE 533, Gounod 514.272.0362
- PSICÓLOGOS**
JORGE VASCO 406, St-Joseph Este 514.288.2082

- QUIROPATAS**
DR. MARC CHENÉ "Centre Chiropratique" 7050, Jean-Talon Este, Anjou 514.351.1716
DR. FRED M. ZAROW "Clinique Chiropratique Zarow" 6872 St-Denis #101 514.279-6536
cliniquezarow.com/portugueses.htm
- RESTAURANTES**
CHEZ DOVAL 150 Marie-Anne E. 514.843.3390
ESTRELA DO OCEANO 101 Rachel E. 514.844.4588
SOLMAR 111 St-Paul E. 514.861.4562
- REVESTIMENTOS**
TAPIS RENAISSANCE ST-Michel 7129 Boul. St-Michel 514.725.2626
- TRANSPORTES**
TRANSPORTES BENTO COSTA 514.946.1988

Procuramos operários com experiência em "pave-uni", pavimento, muros e esquadras.
Bom salário
Tel: (450) 926-9807
David Tavares

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 264 1813
A VOZ DE PORTUGAL

Gil Amarelo
Faleceu em Montreal, no dia 25 de Março de 2007, com 65 anos de idade, Gil Amarelo, natural dos Arrifes, São Miguel, Açores, esposo de Maria Adelaide Machado.

Deixa na dor sua esposa, seus filhos Adriano (Magali Cartier), Ana Maria e Maria José (Jean-François Bissonette); seus irmãos Manuel (Isaura), António, João (Lizarda), Constantina (João Luis) e Donatilde, sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, Jean-Talon este
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O velório do defunto tem lugar hoje, quarta-feira 28 de Março de 2007, das 14h às 17h e das 19h às 22h. O funeral terá lugar amanhã, quinta-feira 29 de Março de 2007, pelas 11 horas, na Igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o corteje fúnebre em direcção ao Mausoléu Padre Pio, no cemitério Repos St-François d'Assise, onde irá a sepultar.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Uma triste notícia
Faleceram os pais de Marc Dennis, um dos mais populares artistas portugueses nos EUA e Canadá. Apesar desta grande tristeza, o jornal A Voz de Portugal está compartilhando esta dor contigo. Relembramos que está a terminar o seu novo disco, cujo lançamento está previsto para Maio. Força Marc.

Para anunciar nos Pequenos Anúncios Ligue 514 264 1813
A VOZ DE PORTUGAL

Jantar da Esperança

Victor Hugo

Eu penso que uma pessoa que nunca viveu certas situações não pode saber o que elas significam. Quem nunca foi à República Dominicana, a Santo Domingo, e não viu o "bidonville" à beira do rio, quem nunca esteve no Brasil e foi ver uma favela, ou ainda quem nunca foi à África, não pode imaginar o que é a pobreza. Alguém nos perguntou porque é que andamos a arranjar dinheiro para mandar para a África, quando aqui há muita gente pobre e com necessidade. Claro que aqui também há pobres que precisam de ajuda, mas a maioria dos pobres daqui, podemos classificá-la entre os que não querem trabalhar, ou não se sabem governar, há os que vivem na droga e no álcool e há os que são pobres de espírito e, por esses, pouco ou nada podemos fazer. Aqui têm a assistência social e o governo para os ajudar, enquanto na África e na América Latina, muitos governos só servem para roubar aquilo que para lá mandamos. Gostaria de fazer uma hipótese: suponhamos que fazíamos uma festa e conseguíamos arranjar 15 mil dólares. Durante um mês, eu agarrava em 500 dólares por dia e ia pela St-Laurent e pela Ste-Catherine e dava 20 dólares por dia a 25 pessoas daqueles que lá estão de mão estendida... Alguém acredita que no fim do mês alguma coisa tenha mudado na vida deles? Agora, imaginemos o que se pode fazer com 15 mil dólares

num país onde as pessoas ganham 1 dólar por dia!

Alguém nos disse que não devíamos mandar dinheiro para a África, pois os Africanos puseram os Portugueses de lá para fora... Eu simpatizo bastante com todos os que foram forçados a fugir da África, e muitos sofreram bastante com isso. Mas já foi há mais de 30 anos, e as crianças nada têm a ver com o que aconteceu. Eu creio que o ódio e a vingança não podem fazer ninguém feliz. Felizes são os que são capazes de pagar o mal com o bem.

Desde que começámos a fazer os jantares, já mandámos à volta de 30 mil dólares para o Brasil, e os 12 mil últimos, foram para arranjar a casa da Baía, que precisava de obras. À volta de 15 mil foram para Pedreiras, para a casa das mulheres que andam nas ruas. Foi com os 8 mil que mandámos o ano passado para Moçambique que a Irmã Teresa abriu a escola e pôde comprar livros, roupa e comida para as crianças de Cum-bana.

Um dia sonhei que não haveria mais crianças com fome no mundo. Com certeza, isso não vai acontecer enquanto eu viver, mas talvez que os meus netos possam dizer um dia que o sonho do avô será realidade. Nós, Portugueses, somos extremistas - há pessoas duma generosidade extrema, mas tam-

bém existe o egoísmo e alguns até se esquecem que a primeira finalidade de comprar um bilhete para um jantar, não é só encher a barriga e dançar, mas acima de tudo, contribuir para causas nobres que beneficiem aqueles que necessitam.

Neste último jantar, como havia muitas festas e como São Pedro não quis ajudar, com toda a neve que nos mandou, não conseguimos atingir o nosso objectivo, mas conseguimos à volta de 10 mil dólares, sendo que 9,000 foram enviados para a Missão N. Sra. de Fátima de Moçambique e 1,000 dólares para o Hospital do Benin. Como é lógico, para se conseguir este resultado, é necessário o trabalho e a generosidade de muita gente, e também contámos com a colaboração dos seguintes comerciantes: Paulo Gomes, da Ouvesaria Zenith, Restaurante Braseiro, Alimentos C. Martins, Arca Furniture do Sr. Cabral, das padarias Guizot, N. Sra. do Rosário e Stella, da Flor do Lar, Florista Bouquet St. Laurent, do Restaurant Chez le Portugais, do Salon de Coiffure ENY, do Sr. Eduino da Voz de Portugal, da Caixa de Economia dos Portugueses.

A todos, o nosso profundo agradecimento por contribuírem para que o sonho das crianças sem fome seja um dia realidade.

L'inter MARCHÉ

SABORES INTERNACIONAIS
Ao serviço dos nossos clientes desde 1968
Somos especializados em produtos portugueses

VISITE-NOS
Temos cabrito, borrego e leitões, uma grande variedade de produtos importados e muitos mais...

A equipa do Universal deseja a todos os seus clientes e a toda a sua comunidade uma Páscoa Feliz!

Entregas ao domicilio gratuitas
TELS. (514) 849-6307 / (514) 849-6308
89 MONT-ROYAL E. H2T 1N6



Super Especial
a partir de **\$ 7.89**
preço por anúncio
+TPS+TVQ
*novos contratos unicamente
Durante o mês de Março

Pagamento com VISA ou MASTERCARD pelo telefone
Cheque ou dinheiro, apresentar-se na redacção do jornal

Serviços e Negócios

EMPREGOS
Operários, mínimo de 5 anos exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.
(514) 820-5247

Procuramos pasteleiro a tempo inteiro. (514) 272-0362

Padeiro com experiência de pão português. Bom salário.
Carlos (514) 927-6940

Senhora para trabalhar ao balcão e à caixa, a tempo inteiro.
(514) 272-0362

Procuramos instalador de « pavé-uni » com mínimo de 5 anos de experiência; procuramos também jornaleiro para "pavé-uni", com 3 anos de experiência. Boas condições salariais.
Joe (514) 808-0419

Procuramos senhoras e senhores para limpeza, à noite. \$13.95 / hora.
Contactar Lurdes Vieira (450) 975-0584

Procuramos cabeleireira responsável e dinâmica.
Contactar Lucy (514) 288-2820

Empregado para "pavé-uni", paredes e experiência em terraplanagem.
Frank (514) 838-3838

Operários para fazer fundações em caves. Bom salário. Em Gatineau/Ottawa. Comunicar com António Telles pelos telefones:
(819) 775-1813 ou (819) 243-8581

Senhora séria e meticulosa para limpeza. Segunda e quinta-feira.
(514) 273-7613

EMPREGOS
Senhora para trabalhos domésticos em Ste-Thérèse. Das 6h30 às 10h de segunda a sexta-feira e com possibilidade de tempo inteiro.
(514) 262-5608

Precisa-se de padeiro com experiência (514) 385-4361

Operador(a) para máquinas "plain" ou "overlock elástico", com 5 anos de experiência de fatos de banho ou lingerie. (514) 384-2655 #223

Homem, com ou sem experiência, em "pavé-uni", muros e pedra. Rive-sud de Montreal. Bom salário.
Contactar Carlos (514) 231-7583

Pessoal para instalação de portões, com carte de condução.
(514) 324-6386

Lava-pratos com experiência e pessoal para a sala.
(514) 393-3456 ou (514) 836-3066

Pessoal, com experiência, para ajuntamento ou instalação de escadas e corrimãos de alumínio ou aço. Contactar Enza (514) 327-2200, ou apresentar-se no 8975 Pascal Gagnon, em St-Leonard.

Instalador de « pavé-uni » com experiência, para a região de Laval.
Paulo (514) 502-4446

Paisagista com experiência em "pavé-uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário conforme experiência.
Contactar António Cabral, contramestre (450) 963-3462

VENDE-SE
Restaurante português de 35 lugares, situado num centro comercial da margem sul de Montreal, com acesso ao exterior. Equipamento praticamente novo. Ocupação imediata. Faça a sua oferta!
Filipe (450) 462-9813

Restaurante português em Anjou, com boa clientela.
(514) 351-7444

Em Salvaterra - Fornos, Santa Maria, Açores, vende-se casa mobilada.
Contactar Guilherme Martins (514) 849-9097

OFERECE-SE
Costureira, especialista em reparações e alterações de todo o género.
(514) 345-8169

ALUGA-SE
5 1/2 num triplex, em St-Michel, no rés-do-chão, com quintal e estacionamento. \$850/mês.
(514) 244-1310

Apartamento T3 em Albufeira, Algarve, todo equipado, para férias. 3 grandes quartos (1 suite). Piscina. Espaço para garagem. A 400 metros da praia.
Para informações, contactar Antonieta (514) 337-4807

LAR IDOSOS
CENTRO PARA A 3ª IDADE
Abertura em breve
Centro de dia dedicado à terceira idade. Transporte incluído. Lugares limitados. Para mais informações, telefonar para (514) 387-2409 (depois das 19 horas)

Para anunciar nos Pequenos Anúncios
Ligue 514 284 1813
A VOZ DE PORTUGAL

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755
Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo das áreas antepassadas. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Ansiedades, mau-olhado, amarrações, devios, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si. Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

SR. Lafa
VIDENTE MÉDIUM
Muito conhecido na sua área, ele vos ajudará a resolver todos os seus problemas de amor, negócios, exames, impotência sexual, etc.
Resultado rápido e garantido, em 3 dias.
Pagamento depois dos resultados.
(514) 885-8803 Côte-Vertu

RE/MAX
José Montez
Esc.: (514) 374-9250
(514) 254-0216
(514) 254-6139
Novo-ROSEMONT
Bloco de 5 apartamentos, com garagem e bachelor!

RE/MAX
Bur.: (514) 281-8501
Cel.: (514) 844-1310 (514) 998-1444
Beichlor Cantinho Sandra Cantinho
New Immigrant Advisor
PRATEAU 6Plex
Perto de Ave des Pins, grande e imponente 6plex com 2 garagens, todo electrico. Rendimento de \$60,500
\$89,000\$
Super Duplex com 4 quartos, com piscina aquecida, helix e grande jardim de jardim e um solarium. UMA CASA LINDA
MONTREAL Domaine St-Sulpice
Spectacular triplex \$346,127 (111+2411) + 1200 ft² garagem para dois carros. Chão de cimento nos dois andares. 394,000\$
\$15,000\$
BUNGALOW LINDO
Bungalow destacado com 4 quartos, terraço acabada, muito perto do metro em Laval
\$199,000\$
MONTREAL 197,000\$
Muito bonito de 900 com 1 quarto, garagem, perto do metro-Centre. Chão de madeira (Bois franc)
ROSEMONT
Bom Condo 4 1/2 com garagem grande, piso, chão de madeira, armário em chita, 1000p², construção em 1988

TERRA NOVA
Procuramos operários com experiência RELEVANTE em "pavé-uni" e pavimento.
Bom salário Entre \$20 - \$24/hora
Tel: (450) 678-1588 Robert Tavares

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY 7170 St-Laurent
Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita
VILLERAY \$370,000
Triplex, perto do metrô e mercado Jean-Talon. 2x5 1/2 e 1x5 1/2 com cave, madeira em carvalho.
CENTRE-EST \$215,000
Renovado, destacado, sempre alugada, investimento seguro. Rendimento \$20,500. Ag. imobiliária.
MONTREAL \$225,000
Pied-à-terre com 1000 pés quadrados, cozinha renovada, banheiro, 2 quartos, 1 sala de estar, 1 quarto, 1 banheiro, 1 sala de estar, 1 quarto, 1 banheiro, 1 sala de estar, 1 quarto, 1 banheiro.
MONTREAL \$225,000
2x3 1/2 - 1x4 1/2 em esquina de rua, 04 garagens, ao preço de \$410, 2x40 3 \$330 5 1/2 km ao supermercado
WILHELM \$225,000
2 grandes 4 1/2 e 1x3 1/2 imperáveis, renovados, com cave acabada e 4 estacionamentos

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier agréé
Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
Agent agréé
EXPERIENCE Hall of Fame Club 100% OR
514 374 4000
514 351 2998
514 998 9012
ROSEMONT - 6plex muito bem situado, chão de madeira, sq electrico. Rendimento \$27,400 \$270,000 negociável
ROSEMONT - Ótimo triplex, muito bem situado com cave e garagem, ocupação rápida BOM PREÇO
ROSEMONT - Bom triplex, grande terreno 32x50, garagem dupla. Preço negociável \$420,000
VILLERAY - Ótimo triplex renovado, cozinha em carvalho para jacuzzi, garagem. BOM PREÇO
ROSEMONT - Bom triplex completamente renovado \$380,000
NOVO ROSEMONT - Ótimo triplex Construção de luxo. Ocupação rápida 379,000\$

RE/MAX REMAX ALLIANCE INC. Courtier imm. agréé
CLEMENTINA SILVA
(514) 339-9647 (514) 382-0940
Vencedora Hall of Fame Club 100% OR
Avaliação gratuita
AHUNTSIC
Pequeno bungalow imponente 4-1/2 com sub-sol e veranda, um ninho de Amor Somente 189,000\$
VILLERAY
Grande e espaçoso 5 1/2 encorajamos o estilo antigo dos anos 20. Perto do Metrô Jarry. 299,000\$
ST-MICHEL
Duplex 2x4-1/2, sub-solo acabado, firme em Junho o segundo rendimento \$650, perto do metrô St-Michel Preço: 262,500\$
ROSEMONT
6plex, 1x7 1/2, 4x4 1/2 com parque para 4 carros rendimento de 42,000\$ por ano 479,000\$
Novo no mercado
Triplex com curvêsaria. 2 x 4 1/2 e 1 x 5 1/2. Com garagem. Ideal para o seu comércio. 359,000\$

Comunidade

“Sinfonia Açoriana”, exibição de pintura em Laval Exuberância de cores e sons primaveris

António Vallacorba

Laval. O salão nobre do Centro Comunitário Português de Laval conheceu no fim-de-semana transacto um dos seus grandes momentos na vida comunitária local, por ocasião da deslumbrante exposição de pintura realizada pela “Sinfonia Açoriana, Artes e Exposições”. Em destaque, estiveram patentes mais de 300 telas da professora pintora Mercês dos Reis e seus alunos, num mundo maravilhoso de luz, emoções, cores e sons.

“A nossa comunidade não é só mão de obra, mas de irmãos, irmãs, pais, mães e filhos cujo esforço e talento fizeram do



impossível uma realidade”, declarou a professora Mercês dos Reis no sábado, aquando do uso da palavra e momentos antes da entrega dos diplomas a uma trintena de alunos abrangendo os estados etários dos 6 anos aos da idade de ouro, num dos aspectos principais da abertura oficial desta exposição, que abriu com um Porto de Honra e teve como apresentador pelo sétimo ano consecutivo, Manuel A. Pereira, ex-presidente da Casa dos Açores do Quebec.

Regozijou-se, ainda, pelo facto de já se falar “em Arte” um pouco por toda a parte e pela diversidade étnica dos seus alunos, oriundos “de países de línguas e culturas diferentes”.

Apesar de alguma neve ter começado a cair, muita gente compareceu ao mui agradável evento, subordinado ao tema “Comunidade em Evolução” e apoiado pela Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval, Caixa de Economia dos Portugueses de Montreal e pelo Banco Santander Totta FA.

O dr. Carlos de Oliveira, Cônsul-Geral de Portugal em Montreal; Raymonde Folco, deputada federal por Laval-Oeste; o padre doutor José V. Arruda, da Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval; Alexandre Duplessis, conselheiro municipal local e em representação do respectivo presidente camarário Gilles Vaillancourt; Francisco Salvador, conselheiro

da comunidade local neste “viver juntos e mostrar o que fazem”, de uma “comunidade aberta a outras étnias”, enquanto sugeriu a “renovação” dessa mesma comunidade “e que se deixe influenciar pelas demais”, para assim se tornar uma “comunidade mais rica”.

A sra. Raymonde Fulco, por sua vez, e chamando de “Magnífico” ao produto final deste acontecimento, mostrou-se profundamente sensibilizada por esta acção de todos, sobretudo de “homens e mulheres que trabalham nos seus empregos e lares, ou estudam, mas que ainda arranjam tempo e motivação para pintar”.

Para o padre Arruda, a “valorização das pessoas” e a “abertura da comunidade a outras étnias”, sobretudo a sul-americana, são aspectos muito positivos da acção da Missão a que preside. Por outro lado, salientou o factor da “amizade que nasceu entre estes alunos (portugueses, árabes, espanhóis, sul-americanos, italianos, etc.) durante as aulas de pintura em casa da Mercês dos Reis”.

Entretanto, o talento dos alunos não se ficara apenas pela área da pintura, mas também na confecção do lauto bufete de iguarias que constituiu algo também assaz importante durante o agradável convívio que se seguiu nesse sábado.

Este muito interessante evento cultural, que continuou no domingo com exposição, danças clássicas, guitarradas



espanholas, convívio e tiragem do sorteio de vários prémios, teve como ponto alto do dia a apresentação do quadro ao vivo “O Emigrante”, inspirado na tela do Mestre Domingos Rebelo. Filomena Costa, Melissa Estrela, Sabrina da Ponte, Sarah Medeiros e pais, foram os actores desta mui popular encenação de homenagem à emigração açoriana.

Mercês dos Reis – registre-se – tem uma outra exposição, individual, presentemente patente no Cônsulato-Geral de Portugal em Toronto, e acaba de ser convidada para expor no



das Comunidades Portuguesas; Serge Fafard, Comissário escolar; entre outros, foram algumas das entidades presentes, muitas das quais proferiam palavras de apreço e de louvor por esta feliz iniciativa e pelos trabalhos expostos.

O distinto cônsul português, lamentando nem sempre poder deslocar-se aqui mais frequentemente, realçou a importância

consulato português desta nossa cidade.

“A Voz de Portugal”, que desde o princípio tem vindo a acompanhar o percurso artístico de Mercês dos Reis, congratula-se e felicita aquela simpática professora das artes plásticas por mais um auspicioso ano em prol da cultura, da promoção e união das pessoas.

42º aniversário do Clube Portugal de Montreal Demonstrando a força do Clube

Sylvio Martins

O Clube Portugal de Montreal distinguiu-se no sábado 14 de Março, por ocasião do seu 42º aniversário, realizado na sua sede. Algumas 150 pessoas assistiram ao muito apreciado jantar-dança. O ambiente estava realmente encantador, pleno de calor humano, numa sala elegantemente decorada. A animação foi, nessa noite, principiada pelo Fernando Santos e o duo Duarte e DJ X-Men.



O discurso proferido pelo Cônsul-Geral de Portugal em Montreal, Carlos Oliveira, marcou, apostando numa ideia de fazer uma aliança entre todos os organismos comunitários, para fortalecer a nossa comunidade e mostrar que ela está unida.

O grupo folclórico *Praias de Portugal* fez um óptimo espectáculo, apreciado de todos e, no fim, os dançarinos deram um mini curso de dança folclórica a todos - mesmo o Cônsul-



Os 5 membros que fizeram 25 anos de sócio: João Santos, Manuel Laurentino, José Pereira, José dos Anjos, José Cerqueira em companhia do consul-geral de Portugal Carlos Oliveira e o Presidente do Clube, António Moreira.

Geral de Portugal em Montreal participou a este momento engraçado, mas interessante.

E foi assim...

No dia 13 de Março de 1965, às 20h30, reuniu-se a primeira Assembleia-geral Extraordinária do Clube Portugal de Montreal, convocada pela comissão organizadora, na sua sede social, 226 rua Ste-Catherine este, na cidade de Montreal. Encontravam-se presentes 27 portugueses. Os trabalhos iniciaram-se com uma breve alocução proferida pelo Sr. Jaime Monteiro, que se ocupou do significado que constituía a criação do Clube Portugal de Montreal. Os estatutos foram aprovados por unanimidade e apresentou-se a lista dos candidatos para os diversos cargos dos corpos gerentes, e por não terem sido apresentadas outras listas. *A Voz de Portugal* deseja os parabéns ao Clube Portugal de Montreal pelo seu aniversário.

Alfred Dallaire

MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778

www.memoria.ca

1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Mausoléu St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval



Europeu Sub-17 (Qual)

Portugal falha apuramento por um golo

Peniche (Lusa) - A selecção portuguesa de futebol de sub-17 venceu sábado a Irlanda do Norte por 2-1, em Peniche, no último jogo de apuramento para o Europeu da categoria, falhando o apuramento, por um golo, para a Islândia.

Com uma inusitada vitória por 6-5 sobre a Rússia, que liderava o Grupo 6 da Ronda de Elite, a Islândia conseguiu nas Caldas da Rainha a qualificação para o campeonato da Europa, que se vai disputar na Bélgica, entre

2 e 13 de Maio, com cinco pontos, os mesmos que Portugal, mas com mais golos marcados.

O seleccionador português de sub-17, Carlos Dinis, considera que não foi sábado que Portugal perdeu a qualificação, mas nos dois primeiros jogos em que a equipa não foi tão forte quanto desejava.

A "presença (no campeonato da Europa) era importante", segundo Carlos Dinis, advertindo que "não vale de nada chorar depois de as coisas acontecerem".

Portugal derrotado na Sérvia por 2-0

Novi Sad, Sérvia (LUSA) - A selecção portuguesa de futebol de sub-21 perdeu segunda-feira por 2-0 com a Sérvia, em Novi Sad, no último encontro particular antes da divulgação da lista dos convocados para a fase final do Europeu da categoria.

Zoran Tosic, aos 18 minutos, e Dejan Milovanovic, aos 68, apontaram os tentos do conjunto sérvio, que vingou, assim, o desaire sofrido na Figueira da Foz: a 14 de Novembro

de 2006, Portugal venceu por 3-0, com um "bis" de Hugo Almeida e um tento de Ricardo Vaz Tê.

O Europeu de sub-21, que qualifica cinco selecções para os Jogos Olímpicos de Pequim, em 2008, realiza-se na Holanda, entre 10 e 23 de Junho, com Portugal a jogar na primeira fase com a Bélgica, a selecção anfitriã e detentora do título e Israel.

Torneio Campos Verdes: Portugal estreia-se com vitória sobre Cabo Verde (2-0)

A Selecção Nacional sub-20 estreou-se quinta-feira a ganhar no Torneio dos Campos Verdes, em Moura, no Alentejo, frente a Cabo Verde, por 2-0.

Os golos de Portugal, que se prepara para o Campeonato do Mundo da categoria, foram marcados ainda na primeira parte por Fábio Coentrão (24) - que chegou a estar em dúvida para a partida - e Antunes (33).

No segundo tempo, o ritmo baixou bastante e, apesar de ter criado algumas boas oportunidades, a Selecção não conseguiu voltar a marcar. Muito por culpa do guarda-redes caboverdiano Gladson.

João Ribeiro e Tomané, com o guarda-redes já fora dos postes, desperdiçaram as últimas oportunidades para construir um resultado mais volumoso.



para a compra ou venda contacte

ANTONIO GOMES Agente imobiliário - office

ROSETTA GUNSOLO Agente imobiliário - office

Avaliação gratuita (514) 271-2131

RE/MAX

1200 Bernard St., Suite 100, Montreal, Qc, H2V 1V9

ANJOU - AV. TREMOLIÈRES

DUPLEX 2x5^{1/2} + 1x3^{1/2}
casa completamente renovada
 telhado e janelas novas
 duas garagens,
 sub-solocom lareira,
 ocupação dupla para o 1º de Julho

CASA IMPECÁVEL

Sport Montreal e Benfica
 100 Bernard Oeste
 Tel.: 514.273.4389

não falte este desporto, acompanhe o Benfica

Taça UEFA
Quartos de Final

BENFICA **ESPANYOL**

Entrada: 10 bolas

Em directo, na sede do Sport Montreal e Benfica

5 de Abril às 14h45 ESPANYOL VS BENFICA
12 de Abril às 14h45 BENFICA VS ESPANYOL

MÉCANIQUE AIR-TEMP INC.

REFRIGERAÇÃO - AR CONDICIONADO

HARRY REZENDES 514-524-5393

NOVO NA COMUNIDADE

SERVIÇO 24H

MÉCANIQUE AIR-TEMP INC. 514-524-5393



Taca de Portugal

Maciel leva Braga às Meias

Sempre que muda a hora, são habituais os desencontros e eles voltaram a manifestarem-se. É sempre assim, quase como um ritual obrigatório de passagem do Inverno para a Primavera. Ora é a amorada que fica pendurada na esplanada do café; ora é o sacristão que falha a primeira missa do dia... E por aí fora. No caso do Braga, o mínimo que deve ser dito é que ninguém se deixou influenciar por esta mudança temporal. Mudou a hora em Portugal, é verdade, e o embate com o Varzim até se disputou quase todo à luz do dia, o que até bem pode ser encarado como uma excepção à regra, mas os bons hábitos mantêm-se intactos.

Ainda aressacar de uma participação notável na Taça UEFA, a equipa de Jorge Costa deixou para depois o espectáculo, talvez para o regresso do campeonato, mas mostrou-se à altura das responsabilidades, dominando com sangue frio um Varzim aguerrido, que se apresentou em Braga com a firme convicção de voltar a eliminar um grande, depois de ter afastado em casa o Benfica da Taça de Portugal. Honra lhes seja feita, os poveiros não se ficaram pelas promessas; suaram, deram trabalho, mas denotaram igualmente a falta de um finalizador. Claro, faltou-lhes um Mendonça, retido na Selecção de Angola; enquanto do outro lado reapareceu em grande Maciel, que funcionou sempre como ponto final, parágrafo, aos momentos de maior perigo dos visitantes. Dois golos (o segundo pintado de velocidade e classe) do extremo fizeram



justiça à melhor equipa em campo e, obviamente, nem foi preciso recorrer à chaticice do prolongamento, sendo assim temos no próximo dia 18 de Abril o Braga a visitar o Belenenses e na outra meia final o Sporting recebe o Beira-Mar, dois jogos a serem realizados em Lisboa.

Este Portugal tem futuro

Às provocações de Stijnen, Portugal respondeu com uma goleada, mas até nem foi pelo guarda-redes que a Bélgica saiu vergada a um resultado inédito. A primeira vitória da Selecção Nacional em jogos oficiais com os belgas foi construída à base de muito talento dos artistas portugueses, num estádio onde o vice-campeão europeu continua 100 por cento vitorioso. E que, depois dos triunfos com a Espanha e a Holanda, ambos a contar para o Euro'2004, a que se seguiu a goleada, por 7-1, diante da Rússia, esta no apuramento para o Mundial'2006, ontem registou-se mais um resultado volumoso. Uma vitória que deixa Portugal com excelentes perspectivas para o futuro, mas convém não perder esta tarde na Sérvia, diante de uma equipa que foi surpreendida no Casaquistão (primeira vitória na Uefa).



Mas pela amostra que deixou, mesmo sem Deco e Simão, embora este último já possa jogar em Belgrado, depois de cumprir castigo, Portugal mostrou mais uma vez que está a crescer. A equipa é jovem, é um facto, mas tem qualidade e muito futuro. Sabado deu mais um passo para esse crescimento, depois de já ter deixado uma excelente imagem na segunda parte com o Brasil.

Com o jogo de sabado, a Selecção Nacional manteve a sua baliza sem sofrer golos pelo terceiro jogo consecutivo, o que diz bem do bom momento que a equipa atravessa. Ricardo até nem teve muito trabalho, beneficiando do bom momento do quarteto mais recuado, mas também da raça do meio-campo

defensivo, que teve a ajuda de um incansável João Moutinho. O médio realizou um grande jogo tanto a defender como a atacar. Foi um dos grandes responsáveis pelas inúmeras bolas que a equipa recuperou, mas foi essencialmente fundamental ao nível da qualidade do passe. Tem visão de jogo, técnica e inteligência. Depois, mais na frente, e com dois extremos de classe mundial como Cristiano Ronaldo e Quaresma, existia a dúvida quanto ao ponta-de-lança. Scolari apostou em Nuno Gomes em detrimento de um Hugo Almeida que está a realizar uma excelente época no Werder Bremen. O avançado do Benfica quis justificar a escolha e foi ele o autor do primeiro tento, mostrando a sua habitual mobilidade, isto depois de ter falhado um golo e de Portugal tudo ter feito para marcar mais cedo. Tal só aconteceu na segunda parte, mas ainda foi a tempo da goleada.

Os restantes golos aconteceram com naturalidade, fruto da inspiração e da categoria dos jogadores portugueses, num estádio talismã para Portugal e diante de um público que apoiou sempre a Selecção Nacional. Stijnen levou para contar e deve ter ficado admirador de Cristiano Ronaldo e Quaresma. Os dois extremos marcaram três dos quatro golos, mas fizeram muito mais. O jogador do Manchester United bisou, mas nem por isso caiu nos provocações que antecederam o jogo, respondendo sempre com fair-play, enquanto o jogador do FC Porto marcou um golo e meio, já que no segundo de Portugal, Ronaldo teve apenas de encostar a cabeça. O golo do jogador do FC Porto é uma obra prima e um hino ao futebol.

Cristiano Ronaldo e Quaresma, quais irmãos gémeos na hora de tratar a bola, saíram de Alvalade de baixo de uma forte ovação e com o público em pé a aplaudi-los. Depois houve ainda tempo para Nani mostrar que também tem qualidade e que pretende ganhar o seu espaço numa equipa que está bem servida.

O sonho fez-se realidade

Portugal vai ser a primeira selecção amadora numa fase final da Taça do Mundo. Em Montevideo, a selecção portuguesa (LOBOS) de rãguebi fez história ao garantir a primeira presença numa fase final da Taça do Mundo, um sonho que nasceu há mais de cinco anos no Mundial.



SPÉCIALITÉ

SLOVENIA

Boucherie & Charcuterie

Le spécialiste de la choucroute

Mercearias finas · carnes fumadas

carnes frescas de primeira qualidade · cortes francês

A Casa Slovenia deseja a todos os seu clientes e à comunidade em geral

uma Páscoa Feliz

Borrego, Vitela, Chouriço caseiro, variados tipos de salsichas, etc.

Comptoir de sandwiches variés: Smoked meat, Saucisses, etc.

3653 Boul. Saint-Laurent, Montreal, Tel.: 514.842.3558, Fax: 514.842.3629

